

## Editando al Editor.

Señor Editor:

El término "editor" tiene entre otras acepciones las de:<sup>3</sup> Encargado de la preparación de un texto ajeno para su posterior edición;<sup>3</sup> Persona que cuida de la preparación de un texto ajeno siguiendo criterios filológicos;<sup>1</sup> Que edita....<sup>4</sup> Persona que edita o adapta un texto" y "editar" el de:<sup>3</sup> Adaptar un texto a las normas de estilo de una publicación".

En el ámbito de las revistas científicas de países como el nuestro, el Editor cumple a más de las funciones derivadas del significado de la palabra, otras establecidas por la costumbre y la necesidad, en las que se entremezclan las de Director, Editorialista, Corrector de Pruebas: dirige el proceso de selección de los trabajos a ser publicados (por pares, invitación, interés institucional), verifica el cumplimiento de las normas de publicación de la revista, unifica la forma de presentación y el estilo de los diferentes artículos, corrige las pruebas y autoriza la impresión, asegura la difusión de los números de la revista, analiza y corrige posibles problemas en su circulación, escribe los Editoriales.... Su responsabilidad es, entonces, elevada y su trabajo complejo, obligando a situar su mayor esfuerzo, en muchos casos, en los trabajos de terceros más que en su propia producción, la cual desde luego debe también ser editada.

El Editorial del N° 2-3 del Vol. 26 de octubre del 2001 de la Revista de la Facultad de Ciencias Médicas, es un caos acentual sobre palabras que deben expresar el pensamiento de la Revista, parece que desganado en materia ortográfica: "esta" por "está", "estos" por "éstos", "por que" en lugar de "porque". Se puede argüir que la forma no modifica el contenido, pero ojo: no tiene el mismo significado comentar que un escritor es válido a que es un valido, o que se expresa con un balido, como tampoco tiene el mismo significado presentar nuestras condolencias ante la pérdida de una tía que ante la pérdida de una tía. El acento gráfico pertenece a nuestro sistema de escritura igual que las letras, significa también o ayuda a significar, y sin él la acepción puede variar.

Comenta la Real Academia Española: "La letra "h" no representa hoy sonido alguno en nuestro idioma, lo que origina problemas ortográficos para distinguir qué palabras han de llevar h y cuáles no; los problemas son mayores cuando la grafía sirve para distinguir significados, como en los homófonos hojear/ojear, honda/onda... ha/a. La ortografía española no ha seguido pautas fijas en cuanto a la conservación o supresión de la letra h, manteniéndola por regla general, en aquellas voces que tenían en su origen h latina, como es el caso de haber". Un trabajo puede haber sido lo suficientemente interesante para merecer comentarios y observaciones, y por lo tanto

"ha sido" y no "a sido".

El Editorial tiene también faltas de estilo y sintácticas. Se "aclara" precisamente para "Hacer algo más claro en sentido material o figurado"<sup>1</sup> o para.<sup>10</sup> Hacer claro, perceptible, manifiesto o inteligible algo, ponerlo en claro, explicarlo" no interesa pues, repetir que se "aclara" para "dejar en claro". En sociedades democráticas y pluralistas, no fundamentalistas, se tiene la potestad de preguntar pero también la de responder, porque potestad es la "Facultad de mandar" y no "a mandar".<sup>1</sup>

Salvo en aquellos de carácter intimista, en los que se expresan emociones o sentimientos íntimos, los editoriales, y más los que reflejan las opiniones oficiales de las instituciones, se escriben en tercera persona, hacerlo en tal forma inicialmente, continuarlo en primera del plural e intercalar oraciones en primera del singular, a más de poco elegante, puede llevar a interpretaciones inadecuadas de menosprecio por parte del editorialista hacia el común. En el caso del Editorial comentado, se puede coleccionar que solo el Editor entiende como una suerte el que se le interrogue sobre sus trabajos y ponencias ya que él, y no otros, está acostumbrado a realizar presentaciones orales y a que se le pregunte y él responda en torno a aquellas, razón por la que instruye a los lectores de la Revista sobre la manera de hacerlo.

Señor Editor: Éstos y otros gazapos son atentados contra la ley del lenguaje, desdican de la Revista de la Facultad de Ciencias Médicas y provocan protestas del pueblo agredido en su idioma. Nuestra lengua no puede ser tenida en tan poco, y menos en la institución que lleva por lema: "Omniun potentior est sapientia".

### Bibliografía

1. Moliner M. Diccionario de uso del español. 1ª reimprección. Madrid: Editorial Gredos, 2000.
2. Real Academia Española. Diccionario de la lengua española. 20ª edición. Madrid: R.A.E., 1984
3. <http://www.buscon.rae.es/drae/SrvltGUIBusUsualExt?LEMA=EDITOR%20>.
4. <http://www.buscon.rae.es/drae/SrvltGUIBusUsualExt?LEMA=EDITAR%20>
5. Terán E. Editorial. Cartas al Editor: un indicador de circulación, lectura y análisis de nuestra revista. Rev Fac Cien Med (Quito) 2001 ; 26 (2-3): 1.
6. Real Academia Española. Ortografía de la Lengua Española. Madrid: R.A.E., 1999.
7. <http://www.buscon.rae.es/drae/SrvltGUIBusUsualExt?LEMA=ACLARAR%20>.

*Victor M. Pacheco Bastidas.  
Cátedra de Humanidades Médicas.  
Facultad de Ciencias Médicas.*